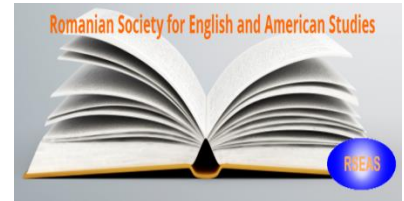




UNIVERSITY
OF
CRAIOVA



Faculty of Philology,
University of Belgrade



The Department of British,
American, and German
Studies

The 18th INTERNATIONAL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE AND CULTURAL POLICIES:

Choices and Common Sense

University of Craiova, 17-19 October 2019

The 18th International Conference LANGUAGE, LITERATURE AND CULTURAL POLICIES:

Choices and Common Sense

Craiova, 17-19 October 2019

Thursday, 17 October 2019 Venue: Casa Universitarilor, 57 Unirii St.	
8.30-9.30	Registration
9.30-10.00	Welcome and opening remarks Associate Professor Anamaria Preda, Dean of the Faculty of Letters, University of Craiova Florentina Anghel, Vice-dean, Faculty of Letters Mihai Coșoveanu, University of Craiova, Department of Anglo-American and German Studies Mirjana Danicić, University of Belgrade, Faculty of Philology Sorin Cazacu, University of Craiova, Head of the Department of Anglo-American and German Studies Titela Vilceanu, University of Craiova, RSEAS President
10.00-10.45	Plenary session Keynote speaker: Professor Andrew Murphy, School of English, Trinity College Dublin
11.00-11.45	Plenary session Keynote speaker: Professor Elena Croitoru, Universitatea “Dunărea de Jos” din Galați
11.45-12.00	Coffee break
12.00-13.30	Panel presentations
13.30 – 15.00	Lunch break
15.00-16.45	Panel presentations
16.45-17.00	Coffee break
17.00-18.30	Panel presentations
19.00	Dinner

Friday, 18 October 2019
Venue: Casa Universitarilor, 57 Unirii St.

10.00-10.45	Plenary session Keynote speaker: Professor Mirjana Danicić, University of Belgrade
10.45-11.00	Coffee break
11.00-12.30	Panel presentations
12.30-12.45	Coffee break
12.45-14.30	Panel presentations
14.30	Lunch

Saturday, 19 October 2019 - Social programme (to be announced)

THURSDAY, 17 October 2019
Venue: Casa Universitarilor, 57 Unirii St.

10.00-10.45	Plenary session (Eminescu Room) Keynote speaker: Professor Andrew MURPHY , School of English, Trinity College Dublin <i>Choice in Reading Matter. The Irish Instance</i>		
11.00-11.45	Plenary session (Eminescu Room) Keynote speaker: Professor Elena CROITORU , Universitatea “Dunărea de Jos” din Galați <i>Choice in Translation: Caught in the Middle</i>		
11.45-12.00	Coffee break		
	Panel sessions		
12.00-13.30	Literary Studies Chair Anthony Patterson Eminescu Room	Theoretical and Applied Linguistics Chair David Brett Iorga Room	Translation studies Chair Titela Vîlceanu Alexandru Piru Room
	Anthony PATTERSON , Celal Bayar University, Manisa, The End of Union: Experimental Realism in Pat Barker’s Union Street	David Finbar BRETT , University of Sassari, Tracking Changes in Online Newspaper Headlines	Sandra JOSIPOVIĆ , University of Belgrade, The English Translation of the Novel Hamam Balkanija: Challenges, Choices and Strategies
	Amalia CĂLINESCU , University of Bucharest, The Invisible Hand in <i>The Remains of the Day</i>	Miloš D. ĐURIĆ , University of Belgrade, The Function of Discourse Markers in Electrical Engineering Discourse	Titela VÎLCEANU , University of Craiova, Still Bridging Translation Theory and Practice(s)
	Florentina ANGHEL , University of Craiova, Commonsential Choices in John Logan’s <i>Red</i>	Barbara LORANC-PASZYLK , University of Bielsko-Biala, Exploring the Use of Compliments and Compliment Responses in Intercultural Online Exchanges	Marija MILOJKOVIC , University of Belgrade, Translating Brodsky: a Corpus-Stylistic Perspective

	Mihaela GAVRILĂ , University of Craiova, Reason and Common Sense in Virginia Woolf's Works	Andreea BRATU , University of Craiova, /ˈhærəs/ or /,həˈræs/, /ˈhɒtəl/ or /həʊˈtɛl/? – What/ Whose Language Do Our Students Learn (and Why)?	Isabella-Alice MATIEȘ-VERBUNCU , University of Craiova, To Translate or Not to Translate: Linguistic Issues Faced by Legal Translators
13.30 – 15.00	Lunch break		
15.00-16.30	Literary Studies Chair Mihaela Roibu Eminescu Room	Theoretical and Applied Linguistics Chair Ana-Maria Trantescu Iorga Room	Translation studies Chair Claudia Pisoschi Alexandru Piru Room
	Mihaela ROIBU , University of Craiova, The New American Woman and Her Choices: Truman Capote's Holly Golightly Revealed	Dayo AKANMU , Adeniran Ogunsanya College of Education, Oto/Ijanikin, Lagos State, Communicative and Stylistic Potential of New Yoruba Idioms and Idiomatic Expressions on the Label of Alcoholic Drinks	Olenka Maria MĂNESCU (DICU) , University of Craiova, <i>Explicitation and Implication - Key Concepts in the Translation of Non-Fiction Texts</i>
	Ancuța IONESCU , University of Pitești, A streetcar named DESIRE- the typical lost dream of the South	Ana-Maria TRANTESCU , University of Craiova, Body Parts Idioms and Common Sense	Diana OȚĂȚ , University of Craiova, Corpus Design Parameters in Translation Training
	Lutfi Abbas Lutfi BAQQAL , University of Craiova, Post-colonial Perspectives of Identity in Jean Rhys' Wide Sargasso Sea	Daniel LEOTESCU , University of Craiova, Interactivity and Productivity in English Language Change	Mihai Robert RUSU , University of Craiova, Perspectives on Specialised Translation

	Adrian-Florin BUȘU , University of Craiova, Aesthetic Legitimacy for the Dystopian Environment in Orwell’s Nineteen Eighty-Four	Adnan Mohaisen Ali ALZUABIDI , University of Craiova, Inter- and Intraspeaker Variation in English at the Interface of Discourse Analysis and Pragmatics	Diana-Maria VLĂDUȚ (FOTA) , West University Timișoara, The Concept of Washback and the Implications of it over Teaching and Learning	
16.30- 16.45	Coffee break			
17.00- 18.30	Literary Studies Chair Sorin Cazacu Eminescu Room	Theoretical and Applied Linguistics Chair Alina Reșceanu Iorga Room	Cultural Studies Chair Alicja Bemben Alexandru Piru Room	Translation Studies Chair Mirjana Danicić Green Room
	Sorin CAZACU , University of Craiova, Free Will and Absence of Boundaries in Octavia E. Butler’s <i>Kindred</i>	Ana-Maria POPEANGĂ (DRĂGOI) , University of Craiova, Le langage du chocolat	Alicja BEMBEN , University of Bielsko-Biala, Common Sense and the Importance of (Not) Being so Earnest	Workshop Translating and Interpreting Issues in the Contemporary World
	Daniela ROGOBETE , University of Craiova, An (Un-)Commonsensical Approach to Poetry in Edwin Morgan’s Work	Sterjo NACIKU , University of Craiova, Business English – a <i>Lingua Franca</i> Candidate	Anca ENACHE , Ovidius University of Constanța, Authenticity Hypotheses in Romanian and Universal Literature	
	Dumitra-Daniela POPA (APOSTU) , “Ovidius” University of Constanța, Ileana Mălăncioiu - Religious Poetic Coordinates	Anda-Ileana DUȚĂ , University of Bucharest, ‘Corporate-speak’: Language Policies in the Romanian Business Context	Themistoklis GOGAS , University of Ioannina, Foreign Language Study and Cultural Awareness	
	Georgiana DILĂ , University of Craiova,	Ion-Sorin LUCA ,	Alexandra-Maria IVAN , University of Bucharest,	

	Choices and Consequences in William Faulkner's <i>Light in August</i>	West University of Timișoara, Functional Grammar in David Cameron's Political Discourse	Cloud Atlas: Sonmi~451 and the Image of the Subservient Asian Woman	
	Ilona Delia CRISTEA, National College "Elena Cuza", Craiova Loss and Devotion in "The Buried Giant"	Corina Mihaela GEANĂ, University of Craiova, Adjectives in the Discourse of Tourism and Travelling	Amada MOCIOALCĂ, University of Craiova, From the Melting Pot to Diversity and Multiculturalism	
19.00	Dinner			

FRIDAY, 18 October 2019
Venue: Casa Universitarilor, 57 Unirii St.

10.00 -	Plenary session (Eminescu Room) Keynote speaker: Professor Mirjana DANICIĆ , University of Belgrade			
10.45	<i>An Era of Responsibility: the Common Sense of Toni Morrison's Fictional and Non-fictional Legacy</i>			
10.45-11.00	Coffee break			
11.00 -	Literary Studies Chair Elena Butoescu Eminescu Room	Literary Studies Chair Victor Olaru Green Room	Theoretical and Applied Linguistics Chair Antonio Pinna Iorga Room	Translation studies Chair Jelena Vujić Alexandru Piru Room
12.30	Maria Yvonne BĂNCILĂ , University of Bucharest, Lady Reason Constructing a Proto-feminist Edifice: Christine de Pizan's <i>City of Ladies</i>	Victor OLARU , University of Craiova, Neo-Victorian Literature - Latest Developments	Antonio PINNA , University of Sassari, Aspects of Evaluative Phraseology in Travel Journalism	Jelena VUJIC , University of Belgrade, A Linguistic and Translational Perspective on Hate-speech Populism in English and Serbian
	May Hassan Srayisah AL KUBAISI , Al-Imam Al-Adham University College, Baghdad, Naturalist Fiction in Jane Austen's <i>Persuasion</i>	Elena-Carmen BOBOCESCU , University of Bucharest, Forms of Creative Plagiarism at Oscar Wilde and Peter Ackroyd	Periklis TAGKAS , University of Ioannina, The Interface Between Verbal and Nonverbal Communication	Verona-Elena CIOCIOI (POPA) , University of Craiova, Contexting the Translation of Military Texts
	Elena BUTOESCU , University of Craiova, Common Sense and Good Taste: Aesthetic Theories of the British Enlightenment	Adriana DINU (GAVRILĂ) , University of Craiova, Female Madness in Victorian Literature	Vlad PREDA , University of Craiova, On the Dependent Prepositions of Certain Deverbals in Romanian and in English	Alexandra Ștefania ȚIULESCU , University of Craiova, "To be or not to be" - A Question of the Translator's Choice in Shakespeare's <i>Hamlet</i>

	Mihaela IVAN, Școala Gimnazială Lazăr Catargiu, Craiova, Be Neither White nor Black	Andreea Daniela ȚACU, University of Craiova, “The rest of the world is laughing at us” – <i>Middle England</i> as A Political Allegory of the 21 st Century Britain	Alina REȘCEANU, University of Craiova, Linguistic Variation and Language Choices: Aspects Regarding the Non-native Use of the English Progressive	Maria Georgiana STOENICĂ, University of Craiova, Legal Language, Legal Discourse and (Self-)legitimation Patterns
		Hussein Nasser JABR, University of Craiova, To Read Literature as Another		
12.30- 12.45	Coffee break			
12.45 - 14.30	Literary Studies Chair Mihai Coșoveanu Eminescu Room	Theoretical and Applied Linguistics Chair Tijana Rabrenović Iorga Room	Cultural Studies Chair Andreea Bratu Alexandru Piru Room	
	Fadl ALGALHADI, SRTM University, Nanded, Gender and Identity in John Osborne’s <i>Look Back in Anger</i>	Jelena VUJIC & Tijana RABRENOVIĆ, University of Belgrade, A Constructionist Approach to Morphological Creativity: the Case of Blends	Alice POPESCU, Titu Maiorescu University, Bucharest, Language as Exile: Norman Manea	
	Mihai COȘOVEANU, University of Craiova, Choices and Outcomes in Shakespeare’s Tragedies	Iulia Cristina FRÎNCULESCU & Adriana LĂZĂRESCU, “Victor Babeș” University of Medicine and Pharmacy, Timișoara; University of Craiova, Developing Speaking Skills in Medical English. History Taking	Stefanos VLACHOPOULOS, University of Ioannina, The Strength and Weakness of Language Technology in Intercultural Crisis Communication; Towards a (Digital) Language Agenda for Refugee Settings	
	Codruța Mirela STANIȘOARĂ, University of Craiova, Three Chaucers: The Man, The Teller, The Anthropologist	Claudia PISOSCHI, University of Craiova, Existential Presupposition Cancellation. The Speaker’s Broadened View: a Non-	Maria Cristina CHINTESCU, University of Craiova, Cultural studies in Amy Tan’s Novels	

		canonical Sentence Structure - New Pragmatic Interpretations?	
	Aniela Luminița RIZEA, Colegiul Național „Constantin Carabella”, Târgoviște, Choosing between Nature and Law in Kipling’s <i>Jungle Book</i>	Georgiana REISS, University of Craiova, Choices and Thematic Structure in MEPs’ Plenary Speeches	Hind Rafea Abalrasul AL SAFI, University of Craiova, The Cultural Choice: The Arab Renaissance and the Discovery of Western Literature
	Roxana RADU, University of Bucharest, “Of one entire and Perfect chrysolite”: Searching for a Personal Discourse of Love in Shakespeare’s <i>Othello</i>	Mădălina CERBAN, University of Craiova, The Choice and the Metafunctions of Thematic Structures within Systemic Functional Framework	
	Liliana TRONEA-GHIDEL, University of Craiova, The Others – on Blacks and Jews in Pre - Modern England		
14.30	Lunch		

Saturday, 19 October 2019 - Social programme (to be announced)

